

# BUCEO XXI

EL PERIÓDICO DE LOS BUCEADORES



NUMERO 96  
JULIO 2009



### Entrevista a Pierfranco Dilenge

Pierfranco Dilenge es periodista y fotógrafo submarino, realizando fotos y reportajes para diversas revistas especializadas de imagen submarina, naturaleza y turismo. Desde 1988 colabora en exclusiva con la revista italiana SUB en la que es el responsable de fotografía. En 1996 editó un libro «La Fotografía Subacuática» publicado por Adventures. En 1987 gana el Campeonato Mundial Fotosub por Naciones en Cadaqués. De 1992 al 2000 fue el seleccionador oficial y el responsable técnico del equipo italiano de fotosub, ganador en cuatro ocasiones del Campeonato del Mundo. Es también instructor 3 estrellas CMAS.

Además en este número →



## Los conquistadores de Corea

FOTO: Asturo Telle

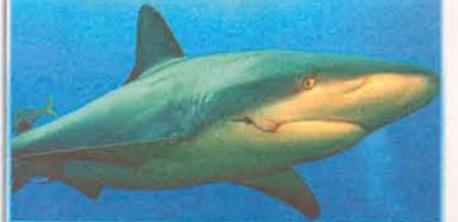
Desde el 31 de Mayo al 5 de Junio se celebró, en la isla de Jeju, Corea del Sur, el 12º Campeonato Mundial - CMAS de Fotografía Submarina. España ha sido la primera clasificada por equipos. Los componentes del Equipo Nacional formados por las parejas Carlos Minguell y Yulimar González han conseguido el subcampeonato del mundo individual y Arthur Telle y Maria Teresa Rodríguez la cuarta posición, dando por ello el primer puesto por equipos a España. La calidad de nuestros fotógrafos ha dado nuevamente sus frutos. Carlos Minguell y Yulimar González han quedado en primera posición en la categoría de Peces. Arthur Telle y Maria Teresa Rodríguez han quedado en primera posición en la categoría de Macro

Temático. Aunque el campeonato mundial ha sido ganado por el noruego Espen Rekdal, hay que felicitar a los deportistas y técnicos del equipo nacional español por los logros conseguidos, que mantiene a la fotografía submarina española en la élite internacional. Durante todo el tiempo pudieron comprobar que la profundidad media era de 20 a 30 metros, la visibilidad no alcanzaba más allá de 10 metros y la temperatura del agua nunca subió de los 17°. Como suele ocurrir en cualquier competición, la ley de Murphy "si algo puede salir mal, saldrá mal", se aplicó sin piedad, y los dos días de campeonato empeoró el estado de la mar con un fuerte mar de fondo y lluvia.

Pág. 16-17

### REPORTAJE

#### Tangaroa 2.0: Secretos del Mundo Profundo



→ Pág. 08

### MEDIO AMBIENTE

#### Europa se queda sin mares



→ Pág. 10

### TURISMO INTERNACIONAL

#### La diminuta Nabucco



→ Pág. 24-25






**JW AUTOMARINE, EN CUALQUIER SITUACIÓN.**  
El líder mundial en globos abiertos y cerrados de reflotamiento

Distribuidor para España:  **MARINE VISION S. L.**

Pol. Ind. La Vega, nave 19 - 29650 Mijas Costa. Málaga.  
Telf.: 952 47 32 30 - Fax: 952 58 55 45

[www.marinevision.com](http://www.marinevision.com) - [sales@marinevision.com](mailto:sales@marinevision.com)

6-7

## PIERFRANCO DILENGE

Pierfranco Dilenge es periodista y fotógrafo submarino, realizando fotos y reportajes para diversas revistas especializadas de imagen submarina, naturaleza y turismo. Desde 1988 colabora en exclusiva con la revista italiana SUB en la que es el responsable de fotografía.

En 1996 editó un libro «La Fotografía Subacuea» publicado por Adventures. En 1987 gana el Campeonato Mundial Fotosub por Naciones en Cadaqués. De 1992 al 2000 fue el seleccionador oficial y el responsable técnico del equipo italiano de fotosub, ganador en cuatro ocasiones del Campeonato del Mundo. Es también instructor 3 estrellas CMAS.

ENTREVISTA



14-15

## LOS MISTERIOS DEL TIBURÓN PEREGRINO

El mar siempre ha atraído la fascinación del hombre. Sobretudo sus misterios y las enigmáticas criaturas que habitan sus profundidades. Desde la antigüedad los marinos han contado historias sobre serpientes de mar, enormes animales habitantes de los océanos que incluso aparecen representados en muchas herramientas de la Edad del Bronce. Una de las primeras descripciones científicas de estos animales se debe a Erik Ludvigsen que en 1752 publicó su "Historia Natural de Noruega".

BIOLOGIA



18

## EL ROJO ACECHA EN LA PROFUNDIDAD

Noche cerrada en la isla neozelandesa de Kaikoura. Un inquieto biólogo marino escucha ruidos en la bahía y agudiza la vista hacia la oscuridad. De repente, comienzan a surgir luces del agua.

Cientos, miles de ellas iluminan la escena nocturna. No es un fenómeno paranormal, sino las fosforescencias que emiten miles de calamares gigantes con las células luminiscentes de sus tentáculos. Ésta es una escena de 'El Rojo' (Editorial Planeta), una novela escrita por el zoólogo alemán Bernhard Kegel, reconvertido hace dos décadas en escritor de «ficción científica muy cercana a la realidad», como él la describe.

ACTUALIDAD



21

## LAS ISLAS MÁS MIMADAS

La semana del 2 al 7 de junio 2009, L'Estartit -Illes Medes acogió el festival internacional de la imagen submarina "Medes imagen i medio ambiente" (MIMA). El capítulo más prestigioso del festival es sin duda el Open Internacional de fotografía submarina, que acoge cada año los mejores equipos de fotógrafos submarinos del mundo. La espectacularidad de las imágenes obtenidas hacen justicia al talento de los participantes de esta competición que ha llegado a su 8ª edición, constituyendo ya una referencia en los eventos de imagen submarina.

EVENTOS



29

## FUEGO EN LA GARGANTA

La mayoría de las personas han experimentado alguna vez en la vida acidez o ardor de estómago. También se conoce como reflujo gastroesofágico. Es una sensación desagradable que se produce porque los ácidos contenidos en el estómago y que están destinados a hacer la digestión de los alimentos, ascienden por el tracto digestivo hasta zonas anatómicas que no están preparadas para contenerlos, como el esófago. Si esto ocurre se experimenta ardor en la parte alta del abdomen o en el pecho, un sabor amargo en la boca e incluso regurgitación del alimento. Estos síntomas pueden agravarse si se mezclan con alguna de estas circunstancias.

MEDICINA

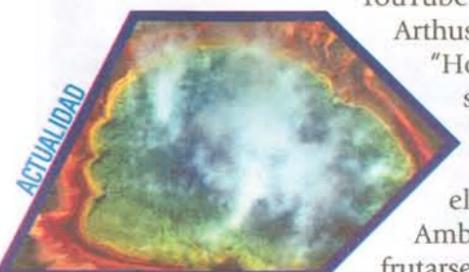


30

## UNA PELÍCULA SOBRE NUESTRO HOGAR

YouTube y el productor cinematográfico Luc Besson y Yann-Arthus Bertrand presentaron el mes pasado en la red "Home", una película de 90 minutos de duración sobre el declive de la Tierra. Se mostró en su totalidad y en exclusiva en YouTube para los países de habla hispana, inglesa, francesa y alemana desde el 5 junio de 2009 (Día Mundial del Medio Ambiente) hasta el 14 del mismo mes. Ahora podrá disfrutarse en cines, DVD y proyecciones especiales.

ACTUALIDAD

JULIO 2009  
Nº 96

## Dakuwaga, el dios tiburón

Nuestro colaborador Chano Montelongo es un afortunado periodista que ha sabido sacar de esta profesión lo mejor que tiene, la ocasión que brinda de conocer mundo y personas. Como miembro de la Sociedad Geográfica Española ha participado recientemente en varias expediciones que a cualquiera de nosotros, sus colegas de profesión, nos afilan los colmillos de la envidia. Como buen cronista y coleccionista de historias que es, ha sabido ser fiel al una de las misiones de esta profesión: mostrarnos la vida para comprenderla mejor. La otra gran misión del periodismo está en suspenso hoy en día: ser un contrapoder que denuncie las conspiraciones y fraudes de los tiburones contra el resto del arrecife. Probablemente a los periodistas libres ya no les quede otra opción que dedicarse a ver mundo, porque ya los tiburones superan a los delfines también entre los periodistas.

En la última exposición de Chano, Tangaroa 2.0 Secretos del Mundo Profundo, nos hace una propuesta novedosa en el campo de la fotografía subacuática: unir la tradición oral de leyendas aborígenes a los protagonistas marinos fotografiados por su cámara.

Esta labor de coleccionista de historias acompañada por la de coleccionista de instantáneas recuerda mucho a la de los primeros geógrafos que completaban las descripciones de sus cuadernos de viaje con sus propias ilustraciones, bocetos y cartografías.

Abriendo el cuaderno de Montelongo encontraremos historias como esta leyenda polinesia sobre tiburones y pulpos gigantes:

*Dakuwaga solía afilar sus dientes contra las rocas del arrecife produciendo un inquietante sonido que quebrantaba el solemne silencio nocturno de la isla de Vanua Levu. Dakuwaga era un monstruo marino, mitad dios, mitad tiburón, guardián de los arrecifes del archipiélago.*

*Un día, Masilaca, otro tiburón sagrado, le habló de la fuerza sobrenatural del guardián de la isla de Kadavu, Rogo-Tumu-Here. Sin pensarlo, el orgulloso y engreído guardián de los arrecifes se dirigió hasta los dominios de este misterioso ser. Le buscó entre los corales, dentro de las cavernas, en los veriles del fondo marino y no le halló... Pero, cuando se disponía a volver, oyó alboroto no muy lejos de aquellas aguas y se acercó a ver lo que sucedía. Allí, entre las paredes del arrecife se vio sorprendido por la monstruosa visión de la bestia que habitaba la costa de Kadavu, era un deforme pulpo gigante, que adoptaba figuras terroríficas y que destruía los corales con sus poderosos y gruesos tentáculos. Cuando la bestia vio a Dakuwaga se abalanzó contra él y el dios tiburón intentó esquivar la acometida con su legendaria velocidad, pero los tentáculos del monstruo fueron más rápidos y le atenuaron. Sin posibilidad de defensa, asfixiado y a punto de perecer, Dakuwaga solicitó clemencia por su vida. Rogo-Tumu-Here le miró con su único ojo y le preguntó que le ofrecía por su vida. El guardián-tiburón le dijo que si le perdonaba la vida, jamás haría daño a la gente de Kadavu y que nunca podría en duda su legitimidad sobre estas costas de la isla. La bestia le liberó y Dakuwaga cumplió su promesa.*

Desde ese día, los habitantes de la isla de Kadavu no temen a los tiburones y no comen tiburón, ni pulpo, por respeto a sus dioses marinos

Gracias Chano por recordarnos que este mundo es mucho más antiguo y rico que la Bolsa de Nueva York, los contratos basura y el efecto invernadero. Gracias también por mostrarnos que no hemos sido nosotros los descubridores de lo importante que es respetar a todas las criaturas que pueblan los mares, las tierras y los cielos.

Javier Salaberria

BUCEO XXI  
LA PERIÓDICA DE LAS BUCABARRASEdificio Askain - Camino Portuetxe 47, plta. 3ª  
20018 San Sebastián (Gipuzkoa).  
Tel: 943 45 19 04 • Fax: 943 46 27 79.  
<http://www.buceo21.com>  
E-mail: buceo21@buceo21.comEDITA: S.G.I. Comunicación DISEÑO Y MAQUETACIÓN: S.G.I. Comunicación  
REDACTOR JEFE: Javier Salaberria COLABORADORES: Txomin Ribera, Chano Montelongo, Juir Vidégain, Victoria M. Bengoa - GETXO AQUARIUM, CRAM, GREENPEACE, ADENA, OCEANA y ZOEÁ.  
IMPRESIÓN: S.V.P. D.L.: SS-82/2000

# Tangaroa 2.0:

# Secretos del Mundo Profundo

Bajo el título Tangaroa 2.0. Secretos del Mundo Profundo, Ojoloco Laboratorio Creativo presenta una nueva exposición que recorre los rincones más remotos del fondo marino y desvela algunos de los más desconocidos mitos, leyendas e historias sobre el profundo océano, un lugar enigmático situado entre este mundo y el otro. Periodista, escritor, fotógrafo y miembro de la Sociedad Geográfica Española, Chano Montelongo, a través de una veintena de instantáneas submarinas, pretende introducir al espectador en un mundo fantástico en el que son los propios habitantes del océano quienes relatan ancestrales historias sobre dioses, semidioses, monstruos marinos, héroes y un sinfín de personajes relacionados con el Mundo Profundo, la mayoría de ellos, cuentos nunca escritos y mil veces narrados que tienen su origen en creencias y mitologías de diversas y dispares culturas como la maorí, la polinesia, la yoruba, la maya .... y que, para poder salir a la luz, el autor ha tenido que recabar in situ escuchando los testimonios de indígenas de estos lugares del mundo.

La muestra Tangaroa 2.0. Secretos del Mundo Profundo se inaugurará el próximo viernes 17 de julio en la galería madrileña Ojoloco Laboratorio Creativo (Barco, 8) y permanecerá expuesta hasta el viernes 7 de agosto. Utilizando la incierta leyenda urbana sobre las ostras gigantes y su fama de "devorahombres", Montelongo propone al espectador dejarse engullir por una de estas tridacnas e iniciar un viaje a través de la fotogénica masa viscerosa del enorme molusco y pasar al otro lado, al mundo de Tangaroa, el guardián de los océanos maorí, y conocer las diferentes versiones mitológicas sobre la creación del mar; el amor imposible de Rangí (el Cielo) y Papa (la Tierra); las guerras entre Tawhiri, Dios del Viento y las Tormentas, y Tane, Dios de la Flora; la aparición de los primeros habitantes del mar; la soberbia del Dakuwaga, el dios-tiburón; las aberraciones del demonio-pulpo Rogo-Tumu-Here o la leyenda de las tortugas sagradas de Kadavn, entre otras...

El autor recoge leyendas de los aborígenes sobre el mar y sus criaturas

## Leyenda y realidad

La exposición no sólo permite conocer estas leyendas sino que muestra, además, algunas situaciones y comportamientos de la fauna marina que chocan frontalmente con los conceptos morales y sociales que establecen las comunidades humanas, como la transexualidad de algunas especies o las responsabilidades "maternales" de algunos machos que hacen reflexionar seriamente sobre quienes son, realmente, los animales de este planeta. Tangaroa 2.0. Secretos del Mundo Profundo es también la crónica de un viaje extraordinario de más de 20.000 leguas submarinas alrededor del mundo. Un recorrido por numerosos ecosistemas marinos de los cinco continentes, muchos de ellos situados en lugares muy difíciles de encontrar en los mapas convencionales. Las fotografías que se exhiben son fruto de las numerosas expediciones naturalistas y exploratorias que Chano Montelongo ha realizado a lugares remotos del planeta en los últimos 10 años. La muestra cuenta con un úl-

timo apartado dedicado a denunciar la grave sobreexplotación que están sufriendo nuestros mares y la repercusión en la vida marina, sobre todo entre los grandes depredadores, piezas esenciales para mantener el equilibrio de la biodiversidad marina. A través de una video-



instalación formada por una maraña de redes y aparejos de pesca, se muestran fotografías de tiburones y otros grandes habitantes de los océanos y se proyectan una selección de películas de Leandro Blanco, uno de los cineastas submarinos más prestigiosos del mundo, cuyo objetivo es llamar la atención sobre la grave situación que las grandes especies marinas están sufriendo en la actualidad debido al enorme impacto de las pesquerías comerciales y clandestinas en el mundo.